

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας Ασφαλείας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με την Αμοιβαία Προστασία Ανταλλασσομένων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι σημαντικές εξελίξεις στο χώρο της Ν.Α. Ευρώπης, σε συνδυασμό με τις πολιτικές επιδιώξεις της Χώρας μας, οι οποίες αποσκοπούν στην ενίσχυση της σταθερότητας και της ασφάλειας στην περιοχή, καθιστούν απαραίτητη την ανάπτυξη της διμερούς συνεργασίας με όλες τις χώρες της Ν.Α. Ευρώπης και κυρίως των Δυτικών Βαλκανίων.

Η Ελληνική και η Τσεχική Δημοκρατία, επιθυμώντας να δημιουργήσουν ένα πλαίσιο υψηλού βαθμού διμερών σχέσεων, υπέγραψαν στην Αθήνα στις 14 Μαΐου 2009, δια των Εξουσιοδοτημένων προς τούτο Αντιπροσώπων των, Συμφωνία Αμοιβαίας Προστασίας Ανταλλασσομένων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

Οι διμερείς σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Τσεχίας στον αμυντικό τομέα έχουν ξεκινήσει ουσιαστικά από το 1998, με την υπογραφή:

α. Συμφωνίας μεταξύ των Υπουργείων Εθνικής Άμυνας Ελλάδας και Τσεχίας για συνεργασία στο Στρατιωτικό Πεδίο.

β. Πρωτοκόλλου Συνεργασίας για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του στρατιωτικού προσωπικού της Τσεχίας.

Η τελική Συμφωνία Αμοιβαίας Προστασίας Ανταλλασσομένων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, μετά την οριστική διαμόρφωση του κειμένου, με τη συνεργασία των αρμοδίων υπηρεσιών των δύο Χωρών, έγινε πλήρως αποδεκτή από τις Κυβερνήσεις τους, με τελική κατάληξη την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας σε δύο πρωτότυπα κείμενα, στην ελληνική, αγγλική, και τσεχική γλώσσα, όλα τα κείμενα εξίσου γνήσια.

Από την κυρούμενη Συμφωνία προκαλείται οικονομική επιβάρυνση σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού από τη μετακίνηση προσωπικού των αρμοδίων ελληνικών Αρχών Ασφαλείας στη Τσεχία και τη φιλοξενία Τσέχων αντιπροσώπων που επισκέπτονται την Ελλάδα για τον ίδιο σκοπό, η οποία εξαρτάται από τα πραγματικά γεγονότα (αριθμός επισκεπτών, χρονική διάρκεια, και περιοδικότητα των επισκέψεων) και εκτιμάται ότι η δαπάνη ανά μετακίνηση-επίσκεψη θα ανέλθει στο ποσόν των τεσσάρων χιλιάδων (4.000.) ευρώ για την πρώτη περίπτωση και πεντακοσίων (500,00) ευρώ για τη δεύτερη.

Β. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Σκοπός της παρούσας Συμφωνίας, όπως αναφέρεται στην εισαγωγή αυτής, είναι η παγίωση των κανονισμών προστασίας των ανταλλασσομένων διαβαθμισμένων πληροφοριών μεταξύ των δύο Χωρών, ή και μεταξύ των δημοσίων και ιδιωτικών προσώπων, τα οποία υπόκεινται στη δικαιοδοσία τους, με κοινό γνώμονα το εθνικό τους συμφέρον και την ασφάλεια.

Γ. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Η συμφωνία περιλαμβάνει την εισαγωγή και 15 άρθρα, τα οποία σε γενικές γραμμές έχουν ως εξής:

Στην εισαγωγή αναφέρεται ο σκοπός της υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας, ο οποίος προαναφέρθηκε ήδη.

Στο άρθρο 1 προσδιορίζονται οι έννοιες των όρων «Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, Διαβαθμισμένη Σύμβαση, Αποστέλλον Μέρος και Τρίτος», ώστε να γίνονται αντιληπτοί κατά ενιαίο τρόπο από τους χρήστες αυτών.

Το άρθρο 2 αναφέρεται στην αντιστοιχία της εθνικής σήμανσης διαβάθμισης ασφαλείας πληροφοριών, που διακινούνται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς των Συμβαλλομένων Μερών.

Το άρθρο 3 αναφέρεται στον ορισμό των υπευθύνων Αρχών Ασφαλείας των δύο Χωρών και την υποχρέωση αυτών να παρέχουν αμοιβαία επίσημα αναλυτικά στοιχεία επικοινωνίας.

Το άρθρο 4 αναφέρεται στον προσδιορισμό ατόμων, τα οποία σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του αντιστοίχου Μέρους θα είναι εξουσιοδοτημένα να έχουν πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες, και στην αναγνώριση από κοινού από τα Συμβαλλόμενα Μέρη της δυνατότητας διενέργειας ελέγχων διαβάθμισης προσωπικού είτε τα άτομα αυτά ενεργούν ως Αποστέλλον Μέρος είτε ως Παραλαμβάνον Μέρος είτε ως Τρίτος.

Στο άρθρο 5 καθορίζονται οι υποχρεώσεις τόσο του Αποστέλλοντος Μέρους όσο και του Παραλαμβάνοντος Μέρους για την Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών, όπου ως ασφάλεια, νοούνται όλα τα μέτρα που υποχρεούνται να λάβουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη ως προς το χειρισμό, αποθήκευση και διαχείριση των διαβαθμισμένων πληροφοριών.

Στο άρθρο 6 τίθενται περιορισμοί που αφορούν στη χρήση ή στην κοινοποίηση διαβαθμισμένων πληροφοριών σε τρίτους εκ μέρους του Παραλαμβάνοντος Μέρους χωρίς τη γραπτή συναίνεση του Αποστέλλοντος Μέρους.

Στο άρθρο 7 ορίζεται ότι η διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών θα γίνεται μέσω επισήμων διαύλων, όπως ορίζονται από την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς του Αποστέλλοντος Μέρους, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος διαρροής σε μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.

Στο άρθρο 8 ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τη μετάφραση, αναπαραγωγή και καταστροφή των διαβαθμισμένων πληροφοριών.

Στο άρθρο 9 παρέχεται η δυνατότητα της αμοιβαίας ανταλλαγής περιοδικών επισκέψεων ειδικών επί θεμάτων ασφαλείας, οριζόμενων από τις Αρχές Ασφαλείας των Μερών, με σκοπό την συζήτηση θεμάτων σχετικών με τις διαδικασίες για την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών και καθορίζονται οι διαδικασίες που σχετίζονται με την πρόσβαση των επισκεπτών σε διαβαθμισμένες πληροφορίες, όπως ο χρόνος υποβολής της αίτησης επίσκεψης, τα πλήρη στοιχεία του επισκέπτη σε διαβαθμισμένες πληροφορίες, ή σε εγκαταστάσεις, όπου αναπτύσσονται, διεκπεραιώνονται ή αποθηκεύονται διαβαθμισμένες πληροφορίες, οι ημερομηνίες και η διάρκεια της επίσκεψης. Προβλέπεται και η δυνατότητα έκτακτης επίσκεψης.

Με το άρθρο 10 ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τη σύναψη διαβαθμισμένων Συμβάσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

Πιο συγκεκριμένα ορίζεται ότι, με την επιφύλαξη εκπλήρωσης των διαδικαστικών απαιτήσεων, που καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς τους:

α. Τα Μέρη από κοινού αναγνωρίζουν τους σχετικούς ελέγχους διαβάθμισης ασφαλείας της εγκατάστασης.

β. Δύνανται να ζητήσουν τη διενέργεια επιθεώρησης στην εγκατάσταση του Μέρους για τη διασφάλιση τήρησης των προτύπων ασφαλείας.

γ. Οι διαβαθμισμένες Συμβάσεις θα παρέχουν οδηγίες σχετικές με την ασφάλεια προγράμματος επί των απαιτήσεων ασφαλείας και για τη διαβάθμιση κάθε χαρακτηριστικού ή στοιχείου της διαβαθμισμένης Σύμβασης.

δ. Αντίγραφο των οδηγιών ασφαλείας θα διαβιβάζεται στην ΑΑΑ του Μέρους όπου θα εκτελεσθεί η Σύμβαση, για την διενέργεια ελέγχου ασφαλείας.

Στο άρθρο 11 ρητά συμφωνείται, ότι για να διατηρηθούν ισοδύναμα πρότυπα ασφαλείας, οι Συμβαλλόμενοι θα παρέχουν πληροφορίες σχετικές με τα εθνικά πρότυπα ασφαλείας, τις διαδικασίες και τις πρακτικές τους για την διασφάλιση των διαβαθμισμένων πληροφοριών, τη δυνατότητα διενέργειας κοινών επισκέψεων και την αμοιβαία ενημέρωση για τους κινδύνους ασφαλείας των κοινοποιηθεισών διαβαθμισμένων πληροφοριών.

Στο άρθρο 12 ρητά καθορίζονται οι αμοιβαίες ενέργειες, υποχρεώσεις και δεσμεύσεις των Συμβαλλομένων Μερών, σε περίπτωση παραβίασης ασφαλείας που συνεπάγεται απώλεια ή ιδιοποίηση ή μη εγκεκριμένη κοινοποίηση διαβαθμισμένων πληροφοριών, ή τις συνθήκες του περιστατικού, ή τα μέτρα ασφαλείας και τα αποτελέσματα της έρευνας, σύμφωνα με τις εθνικές τους νομοθεσίες και κανονισμούς.

Το άρθρο 13 καθορίζει τον τρόπο επίλυσης των πάσης φύσεως διαφορών, που θα αναφύονται κατά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας, όπου προκρίνεται η λύση των διαβουλευσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

Στο άρθρο 14 αναφέρεται ότι κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, αναλαμβάνει την κάλυψη των δαπανών για τις υπηρεσίες που παρέχει, στο πλαίσιο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

Το άρθρο 15 αναφέρεται:

Στη διαδικασία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας, η οποία είναι αορίστου χρονικής διάρκειας και θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων δια της αρμοδίας οδού.

Στη ρύθμιση θεμάτων που αφορούν στην τροποποίηση της Συμφωνίας και στη διαδικασία λύσεως αυτής.

Στον τόπο, στο χρόνο, στις γλώσσες υπογραφής της Συμφωνίας, οι οποίες είναι η ελληνική, η αγγλική και η τσεχική, όλες εξίσου γνήσιες. Σε περίπτωση διαφωνίας θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Στους εξουσιοδοτημένους για την υπογραφή της Συμφωνίας Αντιπροσώπους κάθε Χώρας.

Δ. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Υποβάλλουμε το παρόν σχέδιο νόμου και προτείνουμε την ψήφισή του από τη Βουλή των Ελλήνων.

Αθήνα, 11 Φεβρουαρίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Δ. Δρούτσας

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ,
ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Χ. Καστανίδης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας Ασφαλείας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με την Αμοιβαία Προστασία Ανταλλασσομένων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία Ασφαλείας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με την προστασία ανταλλασσομένων διαβαθμισμένων πληροφοριών, που υπογράφηκε στην Πράγα στις 14 Μαΐου 2009, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΑΝΤΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η Κυβέρνηση της Τσεχικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αποκαλούμενες εφεξής «Τα Μέρη», επιθυμώντας να διασφαλίσουν την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ τους ή μεταξύ δημοσίων και ιδιωτικών προσώπων που υπόκεινται στην δικαιοδοσία τους, με κοινό γνώμονα το εθνικό τους συμφέρον και ασφάλεια, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας, αυτοί οι όροι νοούνται ως εξής:

Διαβαθμισμένες Πληροφορίες: Πληροφορίες, υλικό ή έγγραφα που σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς των Μερών, αξιώνουν προστασία έναντι μη εγκεκριμένης κοινοποίησης, ιδιοποίησης ή ζημίας, και έχουν χαρακτηριστεί ως τέτοιες, ανεξαρτήτως της μορφής τους.

Διαβαθμισμένη Σύμβαση: Σύμβαση που περιέχει ή έχει ως αντικείμενο Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

Αποστέλλον Μέρος: Το Μέρος, περιλαμβανομένων δημοσίων ή ιδιωτικών προσώπων που υπόκεινται στην δικαιοδοσία του, το οποίο κοινοποιεί Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στο άλλο Μέρος.

Παραλαμβάνον Μέρος: Το Μέρος, περιλαμβανομένων δημοσίων ή ιδιωτικών προσώπων που υπόκεινται στην δικαιοδοσία του, το οποίο λαμβάνει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες από το Αποστέλλον Μέρος.

Τρίτος: Ένα κράτος, περιλαμβανομένων δημοσίων ή ιδιωτικών προσώπων που υπόκεινται στην δικαιοδοσία του, ή διεθνής οργανισμός που δεν αποτελεί Μέρος της παρούσης Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

ΣΗΜΑΝΣΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που κοινοποιούνται βάσει της παρούσης Συμφωνίας θα φέρουν την κατάλληλη σήμανση διαβάθμισης ασφαλείας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς των Μερών.

2.Η αντιστοιχία της εθνικής σήμανσης διαβάθμισης ασφαλείας έχει ως εξής:

Στην Τσεχική Δημοκρατία Στην Ελληνική Δημοκρατία Αντίστοιχο στην Αγγλική

ŘÍSNĚ TAJNÉ	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
TAJNÉ	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
DŮVĚRNÉ	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
VYHRAZENÉ	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

ΑΡΘΡΟ 3

ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.Οι Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας (εφεξής ΑΑΑ) κάθε Μέρους που είναι υπεύθυνες για την ασφάλεια και την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών καθώς και για την υλοποίηση της παρούσης Συμφωνίας είναι οι ακόλουθες:

Στην Τσεχική Δημοκρατία:

Εθνική Αρχή Ασφαλείας (NSA):
Národní bezpečnostní úřad

Στην Ελληνική Δημοκρατία:

Εθνική Αρχή Ασφαλείας (NSA):

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας Ελλάδος

Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών

Τμήμα Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών

Διορισμένη Αρχή Ασφαλείας (DSA):

Υπουργείο Εθνικής Άμυνας Ελλάδος

Γενική Διεύθυνση Αμυντικών Εξοπλισμών &
Επενδύσεων

2.Οι ΑΑΑ θα παρέχουν η μία στην άλλη επίσημα αναλυτικά στοιχεία επικοινωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.Η πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που κοινοποιούνται βάσει της παρούσης Συμφωνίας θα περιορίζεται σε άτομα που είναι νομίμως εξουσιοδοτημένα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς του αντίστοιχου Μέρους.

2.Με την επιφύλαξη εκπλήρωσης διαδικαστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στις εθνικές νομοθεσίες και κανονισμούς, τα Μέρη θα αναγνωρίσουν από κοινού τους σχετικούς Ελέγχους Διαβάθμισης Ασφαλείας Προσωπικού (εφεξής ΕΔΑΠ). Το Άρθρο 2 (2) θα εφαρμόζεται αναλόγως.

ΑΡΘΡΟ 5**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Το Αποστέλλον Μέρος:

α) θα εξασφαλίσει ότι οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες φέρουν την κατάλληλη σήμανση διαβάθμισης ασφαλείας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς του.

β) θα ενημερώσουν το Παραλαμβάνον Μέρος για τυχόν όρους κοινοποίησης ή περιορισμούς χρήσης τους

γ) θα ενημερώσουν το Παραλαμβάνον Μέρος για τυχόν μεταγενέστερες αλλαγές στην διαβάθμιση

2. Το Παραλαμβάνον Μέρος:

α) σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς του θα παρέχει το αντίστοιχο επίπεδο προστασίας σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες όπως παρείχε το Αποστέλλον Μέρος

β) θα διασφαλίσει ότι οι διαβαθμίσεις δεν θα αλλάξουν, εκτός εάν το εγκρίνει γραπτώς το Αποστέλλον Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 6**ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΙΔΙΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Το Παραλαμβάνον Μέρος θα λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να αποτρέψει την κοινοποίηση ή χρήση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που ελήφθησαν, εξαιρουμένων των σκοπών και στα πλαίσια των περιορισμών που δηλώνει το Αποστέλλον Μέρος.

2. Το Παραλαμβάνον Μέρος δεν θα κοινοποιήσει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σε Τρίτο χωρίς προηγουμένως την γραπτή έγκριση του Αποστέλλοντος Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 7**ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα διαβιβάζονται μεταξύ των Μερών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς του Αποστέλλοντος Μέρους, δια της διπλωματικής οδού ή όπως άλλως συμφωνήσουν οι ΑΑΑ.

ΑΡΘΡΟ 8**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ, ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ****ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Η μετάφραση και η αναπαραγωγή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών θα γίνεται βάσει των κάτωθι κανόνων:

α) η μετάφραση και η αναπαραγωγή θα φέρουν σήμανση και θα τους παρέχεται η ίδια προστασία με αυτή που παρέχεται στις πρωτότυπες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες

β) η μετάφραση και ο αριθμός αντιτύπων θα περιορίζεται σε αυτούς που απαιτούνται για υπηρεσιακούς σκοπούς

γ) η μετάφραση θα φέρει την κατάλληλη σημείωση που θα υποδεικνύει ότι περιέχει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες τις οποίες έλαβε το Αποστέλλον Μέρος.

δ) η μετάφραση και η αναπαραγωγή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που φέρουν την σήμανση PŘÍSNĚ TAJNĚ/ ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ /TOP SECRET θα πραγματοποιούνται μόνο κατόπιν λήψης προηγουμένως της γραπτής συγκατάθεσης του Αποστέλλοντος Μέρους.

2. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες με την σήμανση PŘÍSNĚ TAJNĚ/ ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ/TOP SECRET δεν θα καταστρέφονται από το Παραλαμβάνον Μέρος χωρίς προηγουμένως την γραπτή έγκριση του Αποστέλλοντος Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 9 ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ



1. Εκτός εάν οι AAA συμφωνήσουν άλλως, οι επισκέψεις που συνεπάγονται πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα υπόκεινται προηγουμένως στην έγκριση της σχετικής AAA.

2. Η αίτηση επίσκεψης θα υποβάλλεται στην σχετική AAA, συνήθως 20 ημέρες τουλάχιστον πριν την ημερομηνία της επίσκεψης, και θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

α) όνομα του επισκέπτη, ημερομηνία και τόπος γέννησης, υπηκοότητα και αριθμό Δελτίου Ταυτότητας/διαβατηρίου

β) θέση του επισκέπτη μαζί με περιγραφή της εγκατάστασης που εκπροσωπεί ο επισκέπτης

γ) λεπτομέρειες για τον Έλεγχο Διαβάθμισης Ασφαλείας Προσωπικού του επισκέπτη

δ) περιγραφή της εγκατάστασης που θα επισκεφθεί

ε) σκοπός της επίσκεψης περιλαμβανομένου του υψίστου

επιπέδου εμπλεκόμενων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

στ) ημερομηνίες και διάρκεια της επίσκεψης.

3. Σε έκτακτες περιπτώσεις, η αίτηση επίσκεψης μπορεί να υποβληθεί τουλάχιστον 5 εργάσιμες ημέρες πριν την ημερομηνία επίσκεψης ή όπως άλλως συμφωνήσουν οι AAA.

4. Τυχόν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στις οποίες έχει πρόσβαση ο επισκέπτης, θα θεωρούνται Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν βάσει της παρούσης Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 10

ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

1. Με την επιφύλαξη εκπλήρωσης διαδικαστικών απαιτήσεων που καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς τους, τα Μέρη θα αναγνωρίσουν από κοινού τους σχετικούς Ελέγχους Διαβάθμισης Ασφαλείας Εγκατάστασης (εφεξής ΕΔΑΕ). Το Άρθρο 2 (2) θα εφαρμόζεται αναλόγως.
2. Κάθε AAA μπορεί να ζητήσει την διενέργεια επιθεώρησης ασφαλείας στην εγκατάσταση του άλλου Μέρους για την διασφάλιση τήρησης των σχετικών προτύπων ασφαλείας.
3. Οι Διαβαθμισμένες Συμβάσεις θα περιέχουν οδηγίες ασφαλείας προγράμματος για τις απαιτήσεις ασφαλείας και για την διαβάθμιση κάθε χαρακτηριστικού ή στοιχείου Διαβαθμισμένων Συμβάσεων.
4. Αντίγραφο των οδηγιών ασφαλείας προγράμματος Διαβαθμισμένης Σύμβασης θα διαβιβάζεται στην AAA του Μέρους όπου πρόκειται να εκτελεστεί η Διαβαθμισμένη Σύμβαση για να επιτρέψει τον επαρκή έλεγχο ασφαλείας.

ΑΡΘΡΟ 11

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προκειμένου να διατηρηθούν ισοδύναμα πρότυπα ασφαλείας, οι AAA, κατόπιν αίτησης, θα παρέχουν η μία στην άλλη πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά πρότυπα ασφαλείας, διαδικασίες και πρακτικές τους για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Για αυτόν τον σκοπό, οι AAA μπορούν να διενεργούν κοινές επισκέψεις.
2. Οι AAA θα ενημερώνουν η μία την άλλη για κινδύνους ασφαλείας που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τις κοινοποιηθείσες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

3. Κατόπιν αίτησης, οι ΑΑΑ θα παρέχουν βοήθεια η μία στην άλλη, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς τους, κατά την διεξαγωγή των διαδικασιών ΕΔΑΠ και ΕΔΑΕ.

4. Οι ΑΑΑ θα ενημερώνουν αμέσως η μία την άλλη για τυχόν αλλαγές σε από κοινού αναγνωρισμένες ΕΔΑΠ και ΕΔΑΕ.

5. Η συνεργασία βάσει της παρούσης Συμφωνίας θα πραγματοποιηθεί στην Αγγλική γλώσσα.

ΑΡΘΡΟ 12

ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Σε περίπτωση παραβίασης ασφαλείας που συνεπάγεται απώλεια, ιδιοποίηση ή μη εγκεκριμένη κοινοποίηση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, ή υποψίας τέτοιας παραβίασης, οι ΑΑΑ του Παραλαμβάνοντος Μέρους θα ενημερώσουν εγγράφως αμέσως την ΑΑΑ του Αποστέλλοντος Μέρους.

2. Οι αρμόδιες αρχές του Παραλαμβάνοντος Μέρους (επικουρούμενες από αρμόδιες αρχές του Αποστέλλοντος Μέρους, εφόσον χρειάζεται) θα διενεργήσουν αμέσως έρευνα του περιστατικού σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς τους. Η ΑΑΑ του Παραλαμβάνοντος Μέρους θα ενημερώσει χωρίς καθυστέρηση την ΑΑΑ του Αποστέλλοντος Μέρους για τις συνθήκες του περιστατικού, την προκαλούμενη ζημία, τα μέτρα που υιοθέτησε για τον μετριασμό της και το αποτέλεσμα της έρευνας.

ΑΡΘΡΟ 13
ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Τυχόν διαφορά που αφορά στην ερμηνεία ή υλοποίηση της παρούσης Συμφωνίας, θα επιλύεται με απευθείας διαβουλεύσεις μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 14
ΔΑΠΑΝΕΣ

Τα Μέρη θα επιβαρύνονται με τις δικές τους γενόμενες δαπάνες κατά την πορεία υλοποίησης της παρούσης Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 15
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

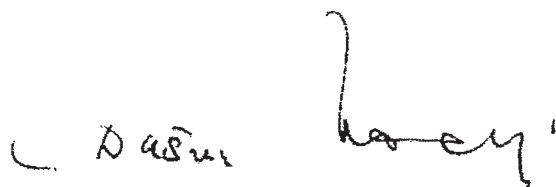
1. Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται στην έγκριση των Μερών βάσει των εθνικών νομικών διαδικασιών και θα ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την λήψη της τελευταίας εκ των ειδοποιήσεων μεταξύ των Μερών ότι εκπληρώθηκαν οι απαραίτητες απαιτήσεις για την παρούσα Συμφωνία η οποία θα τεθεί σε ισχύ. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ επ'αόριστον.
2. Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί βάσει της κοινής συγκατάθεσης των Μερών. Αυτές οι τροποποιήσεις θα ισχύουν σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.
3. Κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία αποστέλλοντας γραπτή ειδοποίηση στο άλλο Μέρος δια τους διπλωματικούς οδούς για την πρόθεσή του να την καταγγείλει. Σε αυτή την περίπτωση, η εγκυρότητα της παρούσης Συμφωνίας παύει να υφίσταται έξι μήνες μετά την ημερομηνία έκδοσης της ειδοποίησης.

4. Παρά την καταγγελία της παρούσης Συμφωνίας, όλες οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που κοινοποιούνται βάσει της παρούσης Συμφωνίας θα εξακολουθούν να προστατεύονται βάσει των διατάξεων που αναφέρονται στην παρούσα έως ότου το Αποστέλλον Μέρος απαλλάξει το Παραλαμβάνον Μέρος από αυτή την υποχρέωση.

Έγινε στην Πράγα στις 14 Μαΐου 2009 σε δύο πρωτότυπα, και από ένα στην Τσεχική, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου γνήσια. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία της παρούσης Συμφωνίας, θα επικρατεί το κείμενο στην Αγγλική γλώσσα.

Προς επιβεβαίωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες που εξουσιοδοτήθηκαν για αυτόν τον σκοπό, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

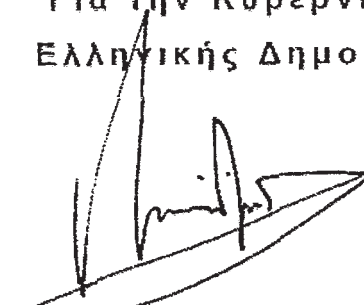
Για την Κυβέρνηση της
Τσεχικής Δημοκρατίας



Dušan Navrátil
Director

of National Security Authority
of the Czech Republic

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας



Υποπύραρχος Κωνσταντίνος Πέτρουλας
Director

of Joint Intelligence Division

Hellenic National Defense Staff

FFFD / ΛΔΣΠ

SECURITY AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
ON
THE MUTUAL PROTECTION
OF EXCHANGED CLASSIFIED INFORMATION

PREAMBLE

The Government of the Czech Republic and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as the "Parties", wishing to ensure the protection of Classified Information exchanged between them or between public and private entities under their jurisdiction, have, in mutual respect for national interests and security, agreed upon the following:

ARTICLE I DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement, the following terms have these meanings:

Classified Information: Information, material or document that, under the national laws and regulations of either Party, require protection against unauthorised disclosure, misappropriation or loss, and have been designated as such, regardless of their form.

Classified Contract: A contract, which contains or involves Classified Information.

Originating Party: The Party, including any public or private entities under its jurisdiction, which releases Classified Information to the other Party.

Recipient Party: The Party, including any public or private entities under its jurisdiction, which receives Classified Information from the Originating Party.

Third Party: A state, including any public or private entities under its jurisdiction, or an international organisation that are not a Party to this Agreement.

ARTICLE II SECURITY CLASSIFICATION MARKINGS

1. Classified Information released under this Agreement shall be marked with security classification markings as appropriate under the national laws and regulations of the Parties.

2. The equivalence of national security classification level markings is as follows:

<u>In the Czech Republic</u>	<u>In the Hellenic Republic</u>	<u>Equivalent in English</u>
PŘÍSNĚ TAJNÉ	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
TAJNÉ	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
DŮVĚRNÉ	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
VYHRAZENÉ	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

ARTICLE III COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

1. The Competent Security Authorities (hereinafter CSAs) of each Party responsible for security and safeguarding of Classified Information as well as the implementation of this Agreement are the following:

In the Czech Republic:

National Security Authority (NSA):
Národní bezpečnostní úřad

In the Hellenic Republic:

National Security Authority (NSA):
Hellenic National Defence General Staff
Joint Intelligence Division
Security and Counterintelligence Branch

Designated Security Authority (DSA):
Hellenic Ministry of National Defence
General Directorate of Defence Armaments and Investments

2. The CSAs shall provide each other with their official contact details.

ARTICLE IV
ACCESS TO CLASSIFIED INFORMATION

1. Access to Classified Information released under this Agreement shall be limited to individuals duly authorised in accordance with the national laws and regulations of the respective Party.
2. Subject to fulfilment of procedural requirements laid down in the national laws and regulations, the Parties shall mutually recognise their respective Personnel Security Clearances (hereinafter PSCs). Article II (2) shall apply accordingly.

ARTICLE V
PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The Originating Party shall:
 - a) ensure that Classified Information is marked with the appropriate security classification markings in accordance with their national laws and regulations;
 - b) inform the Recipient Party of any conditions of release or limitations on its use;
 - c) inform the Recipient Party of any subsequent changes in classification.
2. The Recipient Party shall:
 - a) in accordance with its national laws and regulations afford the equivalent level of protection to Classified Information as afforded by the Originating Party;
 - b) ensure that classifications are not altered, except if authorized in writing by the Originating Party.

ARTICLE VI
DISCLOSURE AND MISAPPROPRIATION OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The Recipient Party shall take all lawful steps to prevent disclosure or use of Classified Information received, except for the purposes and within limitations stated by the Originating Party.
2. The Recipient Party shall not release Classified Information to a Third Party without the prior written approval of the Originating Party.

ARTICLE VII
TRANSMISSION OF CLASSIFIED INFORMATION

Classified Information shall be transmitted between the Parties in accordance with the national laws and regulations of the Originating Party, through diplomatic channels or as otherwise agreed between the CSAs.

ARTICLE VIII TRANSLATION, REPRODUCTION AND DESTRUCTION OF CLASSIFIED INFORMATION

1. Translations and reproductions of Classified Information shall be made in accordance with the following rules:
 - a) the translations and the reproductions shall be marked and afforded the same protection as the original Classified Information;
 - b) the translations and the number of reproductions shall be limited to that required for official purposes;
 - c) the translations shall bear an appropriate note indicating that they contain Classified Information received from the Originating Party;
 - d) translations and reproductions of Classified Information marked as PŘÍSNĚ TAJNÉ / ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ / TOP SECRET shall be done only with the prior written approval of the Originating Party.
2. Classified Information marked as PŘÍSNĚ TAJNÉ / ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ / TOP SECRET shall not be destroyed by the Recipient Party without the prior written approval of the Originating Party.

ARTICLE IX VISITS

1. Unless otherwise agreed by the CSAs, visits entailing access to Classified Information shall be subject to prior approval by the relevant CSA.
2. A request for visit shall be submitted to the relevant CSA, normally at least 20 days before the date of the visit, and shall include the following:
 - a) name of the visitor, date and place of birth, nationality and ID/passport number;
 - b) position of the visitor together with a specification of the facility which the visitor represents;
 - c) details of the PSC of the visitor;
 - d) specification of the facility to be visited;
 - e) purpose of the visit including the highest level of Classified Information to be involved;
 - f) dates and duration of the visit
3. In urgent cases, the request for visit may be submitted at least 5 working days before the date of the visit or as otherwise agreed by CSAs.
4. Any Classified Information, which the visitor has access to, shall be considered as Classified Information released under this Agreement.

ARTICLE X
CLASSIFIED CONTRACTS

1. Subject to fulfilment of procedural requirements laid down in their national laws and regulations, the Parties shall mutually recognise their respective Facility Security Clearances (hereinafter FSCs). Article II (2) shall apply accordingly.
2. Each CSA may request that a security inspection is carried out at a facility of the other Party to ensure compliance with respective security standards.
3. Classified Contracts shall contain program security instructions on the security requirements and on the classification of each aspect or element of Classified Contracts.
4. A copy of the program security instructions of any Classified Contract shall be forwarded to the CSA of the Party where the Classified Contract is to be performed to allow adequate security control.

ARTICLE XI
SECURITY CO-OPERATION

1. In order to maintain comparable standards of security, the CSAs shall, on request, provide each other with information about their national security standards, procedures and practices for the protection of Classified Information. To this aim the CSAs may conduct mutual visits.
2. The CSAs shall inform each other of security risks that may endanger the released Classified Information.
3. On request, the CSAs shall, in accordance with their national laws and regulations, assist each other in carrying out PSC and FSC procedures.
4. The CSAs shall promptly notify each other about any changes of mutually recognised PSCs and FSCs.
5. The co-operation under this Agreement shall be effected in the English language.

ARTICLE XII
BREACH OF SECURITY

1. In the event of a security breach resulting in loss, misappropriation or unauthorised disclosure of Classified Information or suspicion of such a breach, the CSA of the Recipient Party shall immediately inform the CSA of the Originating Party in writing.
2. The appropriate authorities of the Recipient Party (assisted by appropriate authorities of the Originating Party, if required) shall carry out an immediate investigation of the incident in accordance with their national laws and regulations. The CSA of the Recipient Party shall without delay inform the CSA of the Originating Party about the circumstances of the incident, inflicted damage, measures adopted for its mitigation and the outcome of the investigation.

**ARTICLE XIII
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved by direct consultations between the Parties.

**ARTICLE XIV
EXPENSES**

Parties shall bear their own expenses incurred in the course of the implementation of this Agreement.

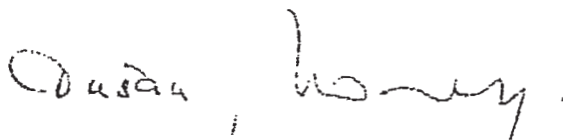
**ARTICLE XV
FINAL PROVISIONS**

1. This Agreement is subject to approval in accordance with the national legal procedures of the Parties and shall enter into force on the first day of the second month following the receipt of the last of the notifications between the Parties that the necessary requirements for this Agreement to enter into force have been met. This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time.
2. This Agreement may be amended on the basis of the mutual consent of the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article.
3. Each Party may denounce this Agreement by notifying the other Party in writing through diplomatic channels of its intention to terminate it. In such a case the validity of this Agreement shall be terminated upon expiration of six month from the date of the issue of the notification.
4. Notwithstanding the termination of this Agreement, all Classified Information released under this Agreement shall continue to be protected in accordance with the provisions set out herein until the Originating Party dispenses the Recipient Party from this obligation.

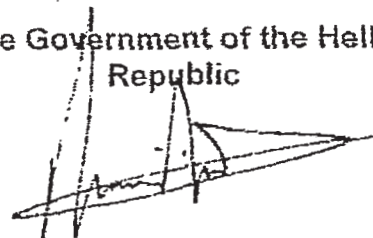
Done in Prague on May 14th, 2009 in two originals, each one in the Czech, Greek and English language, all texts being equally authentic. In case of different interpretation of this Agreement the English text shall prevail.

In witness of which the undersigned, duly authorised to this effect, have signed this Agreement.

For the Government of the Czech
Republic



For the Government of the Hellenic
Republic



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 15 αυτής.

Αθήνα, 11 Φεβρουαρίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Χ. Καστανίδης

Αριθμ. 172/6/2010

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

**στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας
«Κύρωση της Συμφωνίας Ασφαλείας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με την Αμοιβαία Προστασία Ανταλλασσόμενων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών»**

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση της ανωτέρω Συμφωνίας, που έχει υπογραφεί στην Πράγα, στις 14 Μαΐου 2009. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος, η προαναφερόμενη Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

1.α. Καθορίζεται η έννοια των όρων, που αναφέρονται στις επιμέρους διατάξεις της Συμφωνίας, για την εφαρμογή της.

β. Προσδιορίζεται η αντιστοιχία της εθνικής σήμανσης διαβάθμισης ασφαλείας, την οποία πρέπει να φέρουν οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, που διακινούνται μεταξύ των Μερών.

γ. Ορίζονται οι Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας (ΑΑΑ) των δύο χωρών, οι οποίες: i) είναι υπεύθυνες για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και την υλοποίηση της Συμφωνίας και ii) παρέχουν η μια στην άλλη επίσημα αναλυτικά στοιχεία επικοινωνίας. (άρθρα 1 – 3)

2.α. Η πρόσβαση στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες επιτρέπεται μόνο σε άτομα, που είναι νομίμως εξουσιοδοτημένα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς του αντίστοιχου Μέρους.

β. Προς τούτο, τα Μέρη αναγνωρίζουν από κοινού σχετικούς Ελέγχους Διαβάθμισης Ασφαλείας Προσωπικού (ΕΔΑΠ). (άρθρο 4)

3. Προσδιορίζονται οι υποχρεώσεις των Μερών και συγκεκριμένα, ορίζεται ότι:

α. Το Αποστέλλον Μέρος υποχρεούται να: i) διασφαλίζει την κατάλληλη σήμανση διαβάθμισης ασφαλείας των πληροφοριών που διακινούνται και ii) ενημερώνει το Παραλαμβάνον Μέρος σχετικά με τους όρους κοινοποίησης ή τους περιορισμούς χρήσης αυτών, καθώς και για πιθανές μεταγενέστερες αλλαγές στη διαβάθμιση.

β. Ομοίως, το Παραλαμβάνον Μέρος οφείλει να: i) παρέχει αντίστοιχο επίπεδο προστασίας στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες και ii) λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να αποτρέπεται η κοινοποίηση ή η χρήση των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, χωρίς την γραπτή έγκριση του Αποστέλλοντος Μέρους. (άρθρα 5 και 6)

4.α. Η διαβίβαση των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών μεταξύ των Μερών γίνεται δια της διπλωματικής οδού ή άλλου συμφωνημένου από τις ΑΑΑ τρόπου.

β. Τίθενται κανόνες για τη μετάφραση, αναπαραγωγή και καταστροφή των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. (άρθρα 7 και 8)

5.α. Καθορίζεται η σχετική διαδικασία για την διεξαγωγή των επισκέψεων που συνεπάγονται πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, οι οποίες πραγματοποιούνται κατόπιν σχετικής έγκρισης από τις ΑΑΑ.

β. Τα Μέρη αναγνωρίζουν από κοινού τους σχετικούς Ελέγχους Διαβάθμισης Ασφαλείας Εγκατάστασης (ΕΔΑΕ). Στο πλαίσιο αυτό, κάθε ΑΑΑ μπορεί να ζητήσει την διενέργεια επιθεώρησης ασφαλείας στην εγκατάσταση του άλλου Μέρους για τη διασφάλιση τήρησης των προτύπων ασφαλείας.

γ. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την κατάρτιση των Διαβαθμισμένων Συμβάσεων, οι οποίες παρέχουν οδηγίες ασφαλείας προγράμματος για τις απαιτήσεις ασφαλείας και για την διαβάθμιση κάθε χαρακτηριστικού ή στοιχείου αυτών. (άρθρα 9 και 10)

6.α. Για τη διατήρηση ισοδύναμων προτύπων ασφαλείας, οι Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας κάθε Μέρους: i) παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά πρότυπα ασφαλείας, τις διαδικασίες και τις πρακτικές τους για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, ii) έχουν τη δυνατότητα να διενεργούν κοινές επισκέψεις και iii) ενημερώνουν αμέσως η μία την άλλη για κινδύνους ασφαλείας των κοινοποιηθεισών Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, iv) παρέχουν αμοιβαία βοήθεια κατά την διεξαγωγή των διαδικασιών ΕΔΑΠ και ΕΔΑΕ.

β. Σε περίπτωση παραβίασης ασφαλείας που συνεπάγεται απώλεια, ιδιοποίηση ή μη εγκεκριμένη κοινοποίηση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών ή υποψίας τέτοιας παραβίασης, η ΑΑΑ του Παραλαμβάνοντος Μέρους ενημερώνει σχετικά την ΑΑΑ του Αποστέλλοντος Μέρους, για την προκαλούμενη ζημία, τα μέτρα που υιοθετήθηκαν για τον περιορισμό της κ.λπ., διενεργώντας άμεσα έρευνα του περιστατικού. (άρθρα 11 και 12)

7.α. Οι αναφερόμενες διαφορές κατά την ερμηνεία ή εφαρμογή της υπό κύρωση Συμφωνίας επιλύονται με απευθείας διαβουλεύσεις μεταξύ των Μερών.

β. Τα Μέρη επιβαρύνονται με τις δικές τους δαπάνες, που ανακύπτουν κατά την πορεία υλοποίησης της εν λόγω Συμφωνίας.

γ. Η κυρούμενη Συμφωνία, η οποία παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα, μπορεί να τροποποιηθεί και να καταγγελθεί από τα Μέρη, κατά την οριζόμενη διαδικασία. (άρθρα 13 – 15)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 15, παρ. 1 της κυρούμενης Συμφωνίας, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτής και του υπό ψήφιση νόμου.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις, προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες:

1. Δαπάνη, από την εν γένει υλοποίηση της Συμφωνίας και συγκεκριμένα από την κάλυψη των εξόδων για την: α) μετάφραση και αναπαραγωγή διαβαθμισμένων πληροφοριών, β) ανάπτυξη προτύπων ασφαλείας, γ) ανταλλαγή πληροφοριών, δ) ανταλλαγή επισκέψεων μεταξύ των Αρμοδίων Αρχών Ασφαλείας των Μερών κ.λπ..

(άρθρα 5, 8, 9, 10, 11, 12 και 14)

Η εν λόγω δαπάνη, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (λήψη μέτρων ασφαλείας, αριθμός μετακινουμένων, χρονική διάρκεια και περιοδικότητα επισκέψεων κ.λπ.) εκτιμάται, ανά μετακίνηση / επίσκεψη στο ποσό των 5.000 ευρώ περίπου, όταν οι συναντήσεις πραγματοποιούνται στην Τσεχία, και στο ποσό των 1.000 ευρώ περίπου, όταν πραγματοποιούνται στην Ελλάδα.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη, από την συμμετοχή εκπροσώπων της χώρας μας σε διαβουλεύσεις, για την επίλυση διαφορών, που τυχόν ανακύπτουν κατά την ερμηνεία ή εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας. (άρθρο 13)

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 2010

Η Γενική Διευθύντρια

Βιολέττα Καρακατσάνη – Κονίδα

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας Ασφαλείας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με την Αμοιβαία Προστασία Ανταλλασσομένων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών»

Από τις προτεινόμενες διατάξεις, προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες:

1. Δαπάνη, από την εν γένει υλοποίηση της Συμφωνίας και συγκεκριμένα από την κάλυψη των εξόδων για την: α) μετάφραση και αναπαραγωγή διαβαθμισμένων πληροφοριών, β) ανάπτυξη προτύπων ασφαλείας, γ) ανταλλαγή πληροφοριών, δ) ανταλλαγή επισκέψεων μεταξύ των Αρμοδίων Αρχών Ασφαλείας των Μερών κ.λπ.

(άρθρα 5, 8, 9, 10, 11, 12 και 14)

Η εν λόγω δαπάνη, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (λήψη μέτρων ασφαλείας, αριθμός μετακινουμένων, χρονική διάρκεια και περιοδικότητα επισκέψεων κ.λπ.) εκτιμάται, ανά μετακίνηση / επίσκεψη στο ποσό των 5.000 ευρώ περίπου, όταν οι συναντήσεις πραγματοποιούνται στην Τσεχία, και στο ποσό των 1.000 ευρώ περίπου, όταν πραγματοποιούνται στην Ελλάδα.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη, από την συμμετοχή εκπροσώπων της χώρας μας σε διαβουλεύσεις, για την επίλυση διαφορών, που τυχόν ανακύπτουν κατά την ερμηνεία ή

εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας. (άρθρο 13)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπισθούν από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας / ΓΕΕΘΑ.

Αθήνα 3 Νοεμβρίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Ευάγ. Βενιζέλος